

Jer

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
וְלַיְלָה יוֹמָם וְאֶבְכֶּה דְמָעָה מִקּוּר וְעֵינַי מִיָּם רֹאשִׁי יִתֵּן מִי- 1
y-noche día y-lloraré lágrima fuente-de y-ojo-mi aguas cabeza-mi dará Quién
[H3915](#) [H3119](#) [H1058](#) [H1832](#) [H4726](#) [H4325](#) [H5414](#) [H4310](#)
עַמִּי בֵּת חַלְלֵי אֵת
pueblo-mi hija-de muertos-de (marca-de-objeto)
[H1323](#) [H0853](#)

¡OH si mi cabeza se tornase aguas, y mis ojos fuentes de aguas, para que llore día y noche los muertos de la hija de mi pueblo!

2
עַמִּי אֵת וְאַעֲזֹבָה אֲרָחִים מְלוּן בְּמִדְבָּר יִתְּנֵנִי מִי- 2
pueblo-mi (marca-de-objeto) y-dejaré viajeros albergue-de en-el-desierto me-dará Quién
[H0853](#) [H0732](#) [H4411](#) [H5414](#) [H4310](#)
בְּנֵדִים: עֲצָרַת מְנַאֲפִים כָּלָם כִּי מֵאֵתָם וְאֶלְכָּה
traidores asamblea-de adúlteros todos-ellos porque de-ellos y-me-iré
[H0898](#) [H6116](#) [H5003](#) [H3605](#) [H0854](#) [H3212](#)

¡Oh quién me diese en el desierto un mesón de caminantes, para que dejase mi pueblo, y de ellos me apartase! Porque todos ellos son adúlteros, congregación de prevaricadores.

3
לְאִמּוֹנָה וְלֹא שֶׁקֶר קִשְׁתָּם לְשׁוֹנָם אֵת- וַיִּדְרְכוּ 3
para-la-verdad y-no mentira arco-su lengua-su (marca-de-objeto) Y-tensaron
[H0530](#) [H3808](#) [H8267](#) [H7198](#) [H3956](#) [H0853](#) [H1869](#)
לֹא- וְאֵתִי יֵצְאוּ וְרָעָה אֶל- מִרְעָה כִּי בְּאֶרֶץ נִבְרָיו
no y-a-mí salieron maldad a de-maldad porque en-la-tierra prevalecieron
[H3808](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0413](#) [H0776](#) [H1396](#)
יָדְעוּ נֶאֱמַר- יְהוָה: ס
conocieron oráculo-de Yahweh
[H3068](#) [H5002](#) [H3045](#)

E hicieron que su lengua, como su arco, tirase mentira; y no se fortalecieron por verdad en la tierra: porque de mal en mal procedieron, y me han desconocido, dice Jehová.

4
כָּל- כִּי תִבְטְחוּ אֶל- אָח כָּל- וְעַל- הַשְׁמָרוּ מִרְעָהּ אִישׁ 4
todo porque confíen no hermano todo y-sobre guárdense de-prójimo-su Cada-uno
[H3605](#) [H0982](#) [H0408](#) [H0251](#) [H3605](#) [H8104](#) [H7453](#) [H0376](#)
יִהְיֶה: רָכִיל רָע וְכָל- יַעֲקֹב עֲקֹב אָח
anda calumnia prójimo y-todo engaña engañando hermano
[H1980](#) [H7400](#) [H7453](#) [H3605](#) [H6117](#) [H6117](#) [H0251](#)

Guárdese cada uno de su compañero, ni en ningún hermano tenga confianza: porque todo hermano engaña con falacia, y todo compañero anda con falsedades.

לְשׁוֹנָם	לְמַדּוּ	יִדְבְּרוּ	לֹא	וְאֵמֶת	יִהְיֶה לָּו	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	5
lengua-su	enseñaron	hablan	no	y-verdad	se-burlan	con-prójimo-su	Y-cada-uno	
H3956	H3925	H1696	H3808	H0571		H7453	H0376	
					וְלֹא יִשְׁקַר	וְהָעֵוָה	וְיִדְבֹר	
					se-cansaron	pervertir	mentira	hablar
					H3811		H8267	H1696

Y cada uno engaña á su compañero, y no hablan verdad: enseñaron su lengua á hablar mentira, se ocupan de hacer perversamente.

וְנֹאֵם	אֹתִי	יָדַעַתְּ	מֵאֲנִי	בְּמִרְמָה	מִרְמָה	בְּתוֹךְ	שְׁבִתָּךְ	6
oráculo-de	a-mí	conocer	rehusaron	con-engaño	engaño	en-medio-de	Morada-tuya	
H5002	H0853	H3045	H3985	H4820	H4820	H8432	H3427	
							וְיְהוָה:	
							S Yahweh	
							H3068	

Tu morada es en medio de engaño; de muy engañadores no quisieron conocerme, dice Jehová.

וּבְחִנְיָם	צוּרְפָם	הֵנִי	עֲבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	לָכֵן	7
y-probándolos	fundiéndonlos	heme-aquí	ejércitos	Yahweh-de	dijo	así	Por-tanto	
H0974	H6884	H2009		H3068	H0559	H3541		
			וְעַמִּי:	בֵּת	מִפְּנֵי	אֶעֱשֶׂה	כִּי	
			pueblo-mi	hija-de	por-causa-de	haré	cómo	porque
				H1323	H6440			

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos: He aquí que yo los fundiré, y los ensayaré; porque ¿cómo he de hacer por la hija de mi pueblo?

שָׁלוֹם	בְּפִי	דִּבֶּר	מִרְמָה	לְשׁוֹנָם	(שְׁחוּט)	[שׁוּחַט]	חֵץ	8
paz	con-boca-su	habla	engaño	lengua-su	(afilada)	[matadora]	Flecha	
H7965	H6310	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671	
	אֶרְבּוּ:	יָשִׁים	וּבְקִרְבּוֹ	יִדְבֹר	רֵעֵהוּ	אֶת-		
	emboscada-su	pone	y-en-interior-su	habla	prójimo-su	(marca-de-objeto)		
	H0696		H7130	H1696	H7453	H0854		

Saeta afilada es la lengua de ellos; engaño habla; con su boca habla paz con su amigo, y dentro de sí pone sus asechanzas.

בְּנוֹי	אִם	יְהוָה	נֹאֵם-	בָּם	אֶפְקֹד-	לֹא-	אֵלֶּה	הֵעֵל-	9
de-nación	o	Yahweh	oráculo-de	a-ellos	castigaré	no	estas	Por-estas-cosas-no	
		H3068	H5002			H3808	H0428		
				וְנַפְשִׁי:	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כִּזָּה	אֲשֶׁר-	
				S alma-mi	se-vengará	no	como-esta	que	
				H5315	H5358	H3808	H2088		

¿No los tengo de visitar sobre estas cosas? dice Jehová. ¿De tal gente no se vengará mi alma?

10 על- הַהָרִים אֲשָׁא בְּכִי וְנָחִי וְעַל- נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה
Sobre los-montes levantaré llanto y-lamento y-sobre pastizales-de desierto endecha
[H2022](#) [H5375](#) [H1065](#) [H5092](#) [H4999](#) [H7015](#)

כִּי נִצְתּוּ מִבְּלִי- אִישׁ עָבַר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְנֵה
porque fueron-quemados sin hombre que-pase y-no oyeron voz-de ganado
[H3341](#) [H1097](#) [H0376](#) [H3808](#) [H8085](#) [H4735](#)

מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם וְעַד- בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלְכוּ:
desde-ave-de los-cielos y-hasta bestia huyeron se-fueron
[H5775](#) [H8064](#) [H5704](#) [H0929](#) [H5074](#) [H1980](#)

Sobre los montes levantaré lloro y lamentación, y llanto sobre las moradas del desierto; porque desolados fueron hasta no quedar quien pase, ni oyeron bramido de ganado: desde las aves del cielo y hasta las bestias de la tierra se transportaron, y se fueron.

11 וְנָתַתִּי יְרוּשָׁלַם אֶת- לְנָלִים מְעוֹן תַּנִּים
Y-pondré Yerushalaim (marca-de-objeto) para-montones morada-de chacales
[H5414](#) [H0853](#) [H3389](#) [H1530](#) [H4583](#)

וְאֶת- עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה מִבְּלִי יוֹשֵׁב:
y-(marca-de-objeto) ciudades-de Yehudah pondré desolación sin habitante
[H0853](#) [H3063](#) [H5414](#) [H1097](#) [H3427](#)

Y pondré á Jerusalem en montones, por morada de culebras; y pondré las ciudades de Judá en asolamiento, que no quede morador.

12 מִי- הָאִישׁ הַחֲכָם וַיֵּבֶן אֶת- זֹאת וְאִשֶּׁר דִּבֶּר פִּי-
Quién el-hombre sabio y-entienda (marca-de-objeto) esto y-a-quien habló boca-de
[H4310](#) [H0376](#) [H2450](#) [H0995](#) [H0853](#) [H2063](#) [H1696](#) [H6310](#)

כַּמִּדְבָּר יִהְיֶה אֵלָיו וַיְנַדְּהָ עַל- מָה אָבְדָה הָאָרֶץ נִצְתָה
como-el-desierto Yahweh a-él y-lo-declare por-qué qué pereció la-tierra fue-quemada
[H3068](#) [H0413](#) [H5046](#) [H4100](#) [H0006](#) [H0776](#) [H3341](#)

מִבְּלִי עָבַר: ס
sin quien-pase S
[H1097](#)

¿Quién es varón sabio que entienda esto? ¿y á quién habló la boca de Jehová, para que pueda declararlo? ¿Por qué causa la tierra ha perecido, ha sido asolada como desierto, que no hay quien pase?

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל- עֲזָבָם אֶת- תּוֹרָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי
Y-dijo Yahweh por abandonar-ellos (marca-de-objeto) ley-mi que di
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8451](#) [H5414](#)

לְפָנֵיהֶם וְלֹא- שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי וְלֹא- הָלְכוּ בָּהּ:
delante-de-ellos y-no oyeron y-no anduvieron en-ella
[H6440](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1980](#)

Y dijo Jehová: Porque dejaron mi ley, la cual dí delante de ellos, y no obedecieron á mi voz, ni caminaron conforme á ella;

14 וַיֵּלְכוּ אַחֲרַי שְׁרָרוֹת לִבָּם וְאַחֲרַי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר לְמַדּוּם
Y-anduvieron tras dureza-de corazón-su y-tras los-baales que les-enseñaron
[H3212](#) [H8307](#) [H3925](#)

ס אֲבוֹתָם:
S padres-sus
[H0001](#)

Antes se fueron tras la imaginación de su corazón, y en pos de los Baales que les enseñaron sus padres:

מֵאֲכִילֵם	הֵנֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	15
alimentándoles	heme-aquí	Yisrael	Dios-de	ejércitos	Yahweh-de	dijo	así	Por-tanto	
H0398	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
רָאשׁ:	מִי־	וְהִשְׁקִיתִים	לֶעֱנָה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־			
hiel	aguas-de	y-les-daré-de-beber	ajenjo	este	el-pueblo	(marca-de-objeto)			
H7219	H4325	H8248	H3939	H2088		H0853			

Por tanto, así ha dicho Jehová de los ejércitos, Dios de Israel: He aquí que á este pueblo yo les daré á comer ajenjos, y les daré á beber aguas de hiel.

וְשִׁלַּחְתִּי	וְאֲבֹתָם	הֵמָּה	יָדְעוּ	לֹא	אֲשֶׁר	בְּנוֹיָם	וְהִפְצֹתִים	16
y-enviaré	ni-padres-sus	ellos	conocieron	no	que	entre-las-naciones	Y-los-esparciré	
H7971	H0001	H1992	H3045	H3808				
פ	אֹתָם:	כֻּלֹּתִי	עַד	הַחֶרֶב	אֶת־	אֲחֵרֵיהֶם		
P	a-ellos	consumirlos-yo	hasta	la-espada	(marca-de-objeto)	tras-ellos		
	H0853	H3615	H5704	H2719	H0853			

Y los esparciré entre gentes que no conocieron ellos ni sus padres; y enviaré espada en pos de ellos, hasta que yo los acabe.

וְאֵל־	וְתִבּוֹאֵינָהּ	לְמִקְוֵנוֹת	וְקִרְאוּ	הַתְּבוֹנִנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	17
y-a	y-vengan	a-las-plañideras	y-llamen	consideren	ejércitos	Yahweh-de	dijo	Así	
H0413	H0935	H6969	H7121	H0995		H3068	H0559	H3541	
						וְתִבּוֹאֵנָהּ:	שְׁלַחוּ	הַחֲכָמוֹת	
						y-vengan	envíen	las-sabias	
						H0935	H7971	H2450	

Así dice Jehová de los ejércitos: Considerad, y llamad plañideras que vengan; y envid por las sabias que vengan:

דִּמְעָה	עֵינֵינוּ	וְתַרְדֵּנָהּ	נִהַי	עָלֵינוּ	וְתִשָּׁנָה	וְתִמְחֶרְנָהּ	18
lágrima	ojos-nuestros	y-desciendan	lamento	sobre-nosotros	y-levanten	Y-se-apresuren	
H1832		H3381	H5092		H5375		
				מַיִם:	יִזְלוּ־	וְעִפְעִפֵּינוּ	
				aguas	fluyan	y-párpados-nuestros	
				H4325	H5140	H6079	

Y dense prisa, y levanten llanto sobre nosotros, y córranse nuestros ojos en lágrimas, y nuestros párpados en aguas se destilen.

שָׁדֵדְנוּ	אֵיךְ	מִצִּיּוֹן	נִשְׁמַע	נִהַי	קוֹל	כִּי־	19
fuiamos-devastados	cómo	desde-Tsion	se-oyó	lamento	voz-de	Porque	
H7703		H6726	H8085	H5092			
הַשְּׁלִיכוּ	כִּי־	אֶרֶץ	עָזַבְנוּ	כִּי־	מְאֹד	בְּשָׁנוּ	
derribaron	porque	tierra	abandonamos	porque	mucho	fuiamos-avergonzados	
H7993		H0776			H3966	H0954	
					ס	מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ:	
					S	moradas-nuestras	
						H4908	

Porque voz de endecha fué oída de Sión: ¡Cómo hemos sido destruídos! en gran manera hemos sido confundidos. ¿Por qué dejamos la tierra? ¿por qué nos han echado de sí nuestras moradas?

כִּי	שָׁמְעָנָה	נָשִׁים	דְּבַר־	יְהוָה	וְתִקַּח	אָזְנוֹכֶם	דְּבַר־	פִּי	20
Porque	oigan	mujeres	palabra-de	Yahweh	y-tome	oído-vuestro	palabra-de	boca-su	
	H8085	H0802	H1697	H3068	H3947	H0241	H1697	H6310	
וְלַמָּדְנָה	בְּנוֹתֵיכֶם	נָדִי	וְאִשָּׁה	רְעוּתָהּ	קִינָה:				
y-enseñen	a-hijas-vuestras	lamento	y-mujer	a-compañera-su	endecha				
H3925	H1323	H5092	H0802	H7468	H7015				

Oid pues, oh mujeres, palabra de Jehová, y vuestro oído reciba la palabra de su boca; y enseñad endechas á vuestras hijas, y cada una á su amiga, lamentación.

כִּי־	עָלָה	מָוֶת	בְּחַלּוֹנוֹנֵינוּ	בָּא	בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ	לְהַכְרִית	עוֹלָלִי	21
Porque	subió	muerte	por-ventanas-nuestras	entró	en-palacios-nuestros	para-cortar	niño	
	H5927	H4194	H2474	H0935	H0759	H3772	H5768	
מַחֲוִיץ	בְּחוּרִים	מִרְחֻבוֹת:						
de-afuera	jóvenes	de-las-plazas						
H2351	H0970	H7339						

Porque la muerte ha subido por nuestras ventanas, ha entrado en nuestros palacios; para talar los niños de las calles, los mancebos de las plazas.

דְּבַר־	כֹּה	נְאֻם־	יְהוָה	וְנָפְלָה	נִבְלָת	הָאָדָם	כְּדָמָן	עַל־	22
Habla	así	oráculo-de	Yahweh	y-caerán	cadáveres-de	hombre	como-estírcol	sobre	
H1696	H3541	H5002	H3068	H5307	H5038	H0120	H1828		
פָּנִי	הַשָּׂדֶה	וְכַעֲמִיר	מֵאַחֲרָי	הַקֹּצֵר	וְאֵין	מֵאֲסָף:	ס		
faz-de	el-campo	y-como-gavilla	detrás-de	el-segador	y-no-hay	quien-recoja	S		
H6440		H5995			H0369	H0622			

Habla: Así ha dicho Jehová: Los cuerpos de los hombres muertos caerán como estírcol sobre la haz del campo, y como manojos tras el segador, que no hay quien lo recoja.

וְכֹה	אָמַר	יְהוָה	אֵל־	יִתְהַלֵּל	חָכָם	בְּחָכְמָתוֹ	וְאֵל־	יִתְהַלֵּל	הַגִּבּוֹר	23
Así	dijo	Yahweh	no	se-gloríe	sabio	en-sabiduría-su	y-no	se-gloríe	el-valiente	
H3541	H0559	H3068	H0408		H2450	H2451	H0408	H1368		
בְּגִבּוֹרָתוֹ	אֵל־	יִתְהַלֵּל	עָשִׂיר	בְּעֲשָׂרוֹ:						
en-valentía-su	no	se-gloríe	rico	en-riqueza-su						
H1369	H0408		H6223	H6239						

Así dijo Jehová: No se alabe el sabio en su sabiduría, ni en su valentía se alabe el valiente, ni el rico se alabe en sus riquezas.

כִּי	אִם־	בְּזֹאת	יִתְהַלֵּל	הַמִּתְהַלֵּל	תִּשְׁכַּל־	וְיֵדַע	אוֹתִי	כִּי	אֲנִי	24
Sino	si	en-esto	se-gloríe	el-que-se-gloría	entender	y-conocer	a-mí	que	yo	
		H2063				H3045	H0853		H0589	
יְהוָה	עָשָׂה	חֶסֶד	מִשְׁפָּט	וְצִדְקָה	בְּאֶרֶץ	כִּי־	בְּאֵלֶּה			
Yahweh	que-hago	misericordia	justicia	y-rectitud	en-la-tierra	porque	en-estas-cosas			
H3068			H4941	H6666	H0776		H0428			
חֶפְצָתִי	נְאֻם־	יְהוָה:	ס							
me-deleito	oráculo-de	Yahweh	S							
	H5002	H3068								

Mas alábase en esto el que se hubiere de alabar: en entenderme y conocerme, que yo soy Jehová, que hago misericordia, juicio, y justicia en la tierra: porque estas cosas quiero, dice Jehová.

מֹוֹל	כָּל־	עַל־	וַיַּכְדֹּתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הֵנָּה	25
circuncidado	todo	a	y-castigaré	Yahweh	oráculo-de	vienen	días	He-aquí	
	H3605			H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

בְּעֶרְלָה:
con-prepucio
[H6190](#)

He aquí que vienen días, dice Jehová, y visitaré sobre todo circuncidado, y sobre todo incircunciso:

מֹוֹאֵב	וְעַל־	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְעַל־	אֲדוֹם	וְעַל־	יְהוּדָה	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	26
Moab	y-a	Ammon	hijos-de	y-a	Edom	y-a	Yehudah	y-a	Mitsrayim	A	
H4124		H5983			H0123		H3063		H4714		
	כָּל־	כִּי	בַּמִּדְבָּר	הַיֹּשְׁבִים	רִיגוֹת	קְצוּצֵי	כָּל־	וְעַל־			
	todas	porque	en-el-desierto	los-que-habitan	rincones	cortados-de	todos	y-a			
	H3605			H3427	H6285	H7112	H3605				
	ס	לֵב:	עֶרְלֵי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	עֶרְלִים	הַגּוֹיִם			
	S	corazón	incircuncisos-de	Yisrael	casa-de	y-toda	incircuncisos	las-naciones			
			H6189	H3478		H3605	H6189				

A Egipto, y á Judá, y á Edom, y á los hijos de Ammón y de Moab, y á todos los arrinconados en el postrer rincón, que moran en el desierto; porque todas las gentes tienen prepucio, y toda la casa de Israel tiene prepucio en el corazón.